

Note: When this publication was originally published, we were known as Protection & Advocacy, Inc. (PAI). In October 2008, we changed our name from PAI to Disability Rights California.

## **CHỈ THỊ TRƯỚC**

### **Chỉ Thị Trước là gì?**

Chỉ Thị Trước, còn có tên là Giấy Ủy Quyền Dài Hạn về Chăm Sóc Sức Khỏe, là một văn kiện pháp lý. Văn kiện này cho phép quý vị ghi trước những gì quý vị muốn làm về vấn đề chăm sóc sức khỏe của mình nếu quý vị không còn khả năng tự quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe cho mình nữa.

### **Chỉ Thị Trước để làm gì?**

Chỉ Thị Trước là một phương tiện quan trọng để chọn lựa và giao quyền. Văn kiện này có hiệu lực khi:

1. Quý vị bị hôn mê, hoặc không còn minh mẫn tâm thần, hoặc không thể nói được nữa; hoặc
2. Một tòa phán quyết là quý vị không đủ minh mẫn để quyết định về y tế vì bị mất trí hoặc bệnh tâm thần.

### **Có gì trong Chỉ Thị Trước?**

Chỉ Thị Trước có hai phần. Hai phần này là (1) quý vị chọn một người đại diện về chăm sóc sức khỏe; và (2) các chỉ thị của quý vị về chăm sóc sức khỏe. Riêng mỗi phần đều có giá trị pháp lý.

## **Đại diện về chăm sóc sức khỏe là gì?**

Đại diện về chăm sóc sức khỏe là một người quyết định cho quý vị khi quý vị không có khả năng quyết định, dựa trên những gì người đó biết về các ý nguyện và ước muốn của quý vị. Quý vị có thể giới hạn quyền của người đại diện về chăm sóc sức khỏe.

## **Chỉ thị về chăm sóc sức khỏe là gì?**

Chỉ thị của quý vị về chăm sóc sức khỏe ghi các chọn lựa về bác sĩ, cơ sở y tế, thuốc men, và những biện pháp can thiệp cấp cứu. Trong đa số trường hợp, một cơ sở y tế phải theo đúng các chỉ thị của người đại diện về chăm sóc sức khỏe của quý vị và chỉ thị trước của quý vị. Cả luật California lẫn luật liên bang đều công nhận Chỉ Thị Trước.

## **Tôi có thể lấy Chỉ Thị Trước ở đâu?**

PAI, cùng với Hệ Thống Thân Chủ Sức Khỏe Tâm Thần California (California Network of Mental Health Clients, CNMHC), đã soạn một mẫu Chỉ Thị Trước. Mẫu này có tên là Chỉ Thị Trước về Chăm Sóc Sức Khỏe, ấn phẩm của PAI #5088.01. Quý vị có thể tìm trên Web tại [www.pai-ca.org/Pubs/508801.pdf](http://www.pai-ca.org/Pubs/508801.pdf).

## **Tôi có thể nhờ giúp về Chỉ Thị Trước hay không?**

PAI và CNMHC đã bắt đầu huấn luyện các thân chủ và chuyên viên sức khỏe tâm thần về Chỉ Thị Trước. Nhân viên PAI cũng có thể giúp về việc thực hiện và buộc phải thi hành Chỉ Thị Trước. Nếu quý vị cần được giúp về Chỉ Thị Trước, hãy gọi số 1-800-776-5746.